

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 77 (1986)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nationale und internationale Organisationen

---

## Organisations nationales et internationales

### Sitzung des PR-Komitees der UNIPEDE vom 17./18. März 1986

Das PR-Komitee der UNIPEDE hat vom Direktionskomitee den Auftrag erhalten, sich Gedanken über die Gestaltung und Organisation der UNIPEDE-Kongresse zu machen, damit sie für die Medienvertreter eine grössere Anziehungskraft ausüben und in den Medien selbst einen breiteren Widerhall finden. Die ersten Vorschläge einer Subkommission wurden diskutiert und gutgeheissen, so dass sie nun zuhanden des Direktionskomitees weiter ausgearbeitet werden können. Dabei geht es nicht zuletzt darum, medienwirksame Themen rechtzeitig mediengerecht zu planen und dann auch vorzutragen. Bei den verschiedenen Komitees sind nun so rasch als möglich auch medienwürdige Themen «aufzuspüren», die sich für eine besondere Aufarbeitung für die Weitergabe an eine breitere Öffentlichkeit eignen.

Das PR-Komitee wird sich an der Konferenz über Finanzierungsprobleme im November in Madrid beteiligen, um die Bedeutung der Public Relations (Image, Informationen usw.) in diesem Bereich darzulegen.

Grundsätzlich beschloss das Komitee, wiederum ein PR-Symposium durchzuführen, und zwar voraussichtlich im Herbst 1987.

Aus der in Athen präsentierten Studie über die «Acceptation et risques comparés des différentes sources d'énergie 85F 20.1» sollte – so war im Schosse der UNIPEDE grundsätzlich beschlossen worden – eine Publikumsbroschüre herausdestilliert und in den UNIPEDE-Ländern verbreitet werden. Nachdem das Konzept der Broschüre nun vorlag, hatte das PR-Komitee dazu Stellung zu nehmen. Dabei erachteten es mit wenigen Ausnahmen alle Mitglieder des Komitees als inopportun, eine derartige Broschüre heute zu veröffentlichen. Die Sicherheitsdiskussion sei eigentlich beendet, und in einer solchen Verkürzung wiedergegeben könne die Studie nur zu Missverständnissen führen. Das PR-Komitee empfiehlt deshalb, auf die Herausgabe der Broschüre zu verzichten. Dr. A. Peter, Atel

### Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

Neuer Direktor der OFEL ist seit 1. Mai 1986 *Max-François Roth* (45), lic. HEC der Universität Lausanne. Herr Roth war bisher hauptsächlich in der Deutschschweiz im Sektor Marketing, Öffentlichkeitsarbeit und Medien tätig. Er ist Nachfolger von *G.-X. Martinet*, der die OFEL verlassen hat, um eine Stellung in der Privatindustrie zu übernehmen.

### Séance du Comité UNIPEDE des relations publiques tenue les 17 et 18 mars 1986

Le Comité de direction de l'UNIPEDE a chargé le Comité des relations publiques d'étudier la manière d'organiser et de réaliser les congrès de l'UNIPEDE pour qu'à l'avenir ils exercent une attraction plus grande sur les représentants des médias et que, dans les médias même, ils soulèvent un plus large écho. Les premières propositions d'une sous-commission ont été discutées et approuvées et peuvent maintenant être approfondies par le Comité de direction. Il s'agit, entre autres, de prévoir à temps et de manière appropriée des thèmes intéressant les médias, puis de les présenter. Il importe donc de «dépister» aussi rapidement que possible des thèmes appropriés auprès des divers comités, thèmes qui se prêteront, dans ce contexte particulier, à être transmis à un plus large public.

Le Comité des relations publiques participera en novembre à la Conférence sur les problèmes de financement tenue à Madrid afin d'expliquer l'importance des relations publiques (image de marque, informations, etc.) dans ce domaine.

Le Comité a décidé de réaliser un nouveau symposium des relations publiques qui devrait avoir lieu en automne 1987.

Sur la base de l'étude «Acceptation et risques comparés des différentes sources d'énergie 85F 20.1» présentée à Athènes, une brochure de vulgarisation aurait dû – selon une décision de principe de l'UNIPEDE – être conçue et distribuée dans les pays de l'UNIPEDE. La conception de la brochure une fois élaborée, le Comité des relations publiques a dû se prononcer à ce sujet. Tous les membres du Comité, à peu d'exceptions près, ont estimé inopportun de publier de nos jours ce genre de brochure. La discussion sur la sécurité étant à proprement parler achevée, l'étude pourrait, sous sa forme résumée, uniquement prêter à confusion. Le Comité des relations publiques conseille donc de renoncer à publier la brochure.

A. Peter, Atel

### Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

Monsieur *Max-François Roth* (45), lic. HEC de l'université de Lausanne, est depuis le 1<sup>er</sup> mai 1986 le nouveau directeur de l'OFEL. Monsieur Roth avait travaillé jusqu'alors surtout en Suisse alémanique dans le secteur du marketing, des relations publiques et des médias. Il succède à Monsieur *G.-X. Martinet* qui a quitté l'OFEL pour exercer une nouvelle fonction dans l'industrie privée.

---

## Verbandsmitteilungen des VSE

---

## Communications de l'UCS

### Kontrollprüfung

Die nächste Prüfung für Kontrolleure findet in der Woche vom 6. bis 10. Oktober 1986 in Luzern statt.

Interessenten wollen sich beim Eidg. Starkstrominspektorat, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, bis spätestens am 31. Juli 1986 anmelden.

### Examens pour contrôleurs

Les prochains examens pour contrôleurs d'installations électriques auront lieu du 6 au 10 octobre 1986 à Lucerne.

Les intéressés sont priés de s'annoncer à l'Inspection fédérale des installations à courant fort, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, jusqu'au 31 juillet 1986.

Dieser Anmeldung sind gemäss Art. 5 der Verordnung über die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen beizufügen:

- ein Leumundszeugnis (nicht älter als drei Monate)
- ein vom Bewerber verfasster Lebenslauf
- das Lehrabschlusszeugnis
- die Ausweise über die Tätigkeit im Hausinstallationsfach

Verordnungen sowie Anmeldeformulare können beim Eidg. Starkstrominspektorat bezogen werden.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen. In letzter Zeit zeigte sich, dass der Beurteilung von fehlerhaften Installationen und der Erstellung von Kontrollberichten zu wenig Beachtung geschenkt wird. Zudem stellen wir fest, dass die praktischen Messkenntnisse der Nullungs- und der Schutzerdung (Fehlspannung usw.) z.T. mangelhaft sind.

Die Verwendung von Vorschriften, wie z.B. der HV des SEV, und auch von Formelbüchern der Elektrotechnik ist in Zukunft gestattet.

*Eidg. Starkstrominspektorat*

Conformément à l'article 5 de l'ordonnance sur l'examen de contrôleur des installations électriques intérieures, il y aura lieu de joindre à la demande d'inscription:

- un certificat de bonne vie et mœurs (n'ayant pas été délivré depuis plus de trois mois)
- un curriculum vitae rédigé par le candidat
- le certificat de fin d'apprentissage
- les certificats de travail

Les ordonnances et les formulaires d'inscription peuvent être retirés auprès de l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement pour ces examens. Lors des dernières sessions, il a été constaté que l'on n'avait pas prêté assez d'attention à l'appréciation des installations défectueuses et à la rédaction des rapports de contrôle. En outre, nous constatons que les connaissances relatives aux mesures de la mise au neutre et à la terre directe (tension de défaut, etc.) laissent en partie à désirer.

L'utilisation des prescriptions, telles que les PIE, et des brochures contenant les formules de l'électrotechnique est dorénavant autorisée pendant l'examen.

*Inspection fédérale des installations à courant fort*

### 113. Kontrolleurprüfung

Vom 9. bis 11. April 1986 fand in Luzern die 113. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 10 Kandidaten haben 8 die Prüfung bestanden.

Es sind dies:

*Bänziger Roland, Lutzenberg AR*  
*Frischknecht Harry, Herisau AR*  
*Froidevaux Bernard René, Bienne BE et Le Noirmont JU*  
*Muriset Pierre, Le Landeron NE*

Herzliche Gratulation an alle erfolgreichen Kandidaten.

*Eidg. Starkstrominspektorat*  
*Kontrolleurprüfungskommission*

### 113<sup>e</sup> examen de contrôleur

Le 113<sup>e</sup> examen de contrôleur d'installations électriques intérieures a eu lieu à Lucerne du 9 au 11 avril 1986. Des 10 candidats 8 ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

*Ruf Walter, Murgenthal AG*  
*Straubhaar Rudolf, Oberriet SG*  
*Stutz Albert, Islisberg AG*  
*Thut Hans, Linthal GL*

Sincères félicitations à tous les heureux candidats pour leur succès.

*Inspection fédérale des installations à courant fort*  
*Commission des examens de contrôleur*

### Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 243. Meisterprüfung für Elektroinstallateure vom 8. bis 11. April 1986 in Biel haben folgende Kandidaten mit Erfolg bestanden:

*Bösch Werner, 9104 Waldstatt*  
*Büchler Richard, 8302 Kloten*  
*Dütschler Hans, 9104 Waldstatt*  
*Eugster Josef, 9450 Altstätten*  
*Fehlmann Jakob, 5213 Villnachern*  
*Frei Adolf, 8356 Ettenhausen*  
*Gassmann Bruno, 8302 Kloten*  
*Gränicher Paul, 8703 Erlenbach*  
*Horber Paul, 8268 Salenstein*  
*Jäckle Bernhard, 8581 Sitterdorf*

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrer erfolgreichen Prüfung.  
*Meisterprüfungskommission VSEI/VSE*

### Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens N° 243 du 8 au 11 avril 1986 à Bienne:

*Kleinsteinst Hans, 7563 Samnaun*  
*Klopfstein Markus, 3178 Bösinggen*  
*Nigg Thomas, 6353 Weggis*  
*Raselli Rino, 7749 Le Prese*  
*Reutegger Richard, 8620 Wetzikon*  
*Rüegg René, 5507 Mellingen*  
*Schönauer Roland, 9445 Rebstein*  
*Soller Kurt, 7131 Vrin*  
*Stiffler Andrea 7270 Davos-Platz*  
*Zanetti Roberto, 7742 Poschiavo*

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.  
*Commission des examens de maîtrise USIE/UCS*

## Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 244. Meisterprüfung für Elektroinstallateure vom 15. bis 18. April 1986 in Biel haben folgende Kandidaten bestanden:

*Angehrn Markus, 9527 Niederhelfenschwil  
Betschart Heinz, 6430 Schwyz  
Binggeli Willy, 6005 Luzern  
Bochsler Roland, 6214 Schenkon  
Bordogna Serge, 1880 Bex  
Flückiger Peter, 4914 Roggwil  
Fournier Albert, 1961 Haute-Nendaz  
Käser Niklaus, 8494 Bauma*

## Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens N° 244 du 15 au 18 avril 1986 à Bienne:

*Küng Philipp, 6221 Rickenbach  
Läng Manfred, 3063 Ittigen  
Messerli Eddie, 3174 Thörishaus  
Michel Werner, 3018 Bern  
Muster Martial, 1208 Genève  
Perriard René, 4562 Biberist  
Waltenspül Markus, 8336 Oberhittnau*

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.  
*Meisterprüfungskommission VSEI/VSE*

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.  
*Commission des examens de maîtrise USIE/UCS*

## Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

### Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. 2042 Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5 (Ch. Willommet, tél. 021/20 34 11)

# Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

## Gerätesatz zur Bestimmung des Stromverbrauchs von Haushaltgeräten

Die Arbeitsgruppe «Lehrer und Jugend» der VSE-Kommission für Information hat einige Gerätesätze zur Bestimmung des Stromverbrauchs von Haushaltgeräten herstellen lassen. Dieses Demonstrationsmaterial eignet sich vorzüglich für Vorführungen bei Schulklassen, an einem Tag der offenen Türe, bei Ausstellungen usw. Ein Gerätesatz besteht aus zwei Kisten, in denen die Messinstrumente und die Haushaltgeräte verpackt sind. Die einzelnen Elektrizitätswerke können die Gerätesätze bei den fünf Regionalstellen des VSE unentgeltlich anfordern. Die Elektrizitätswerke haben auch die Möglichkeit, das Demonstrationsmaterial zu kaufen oder selbst anzufertigen. Interessenten für den Kauf des gesamten Gerätesatzes oder Teilen davon wenden sich bitte an die Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL), Herrn Gisler (Tel. 01/211 03 55). *We*



## Un jeu d'instruments qui permet de déterminer la consommation d'électricité des appareils électro-ménagers

A la demande du groupe de travail «Enseignants et jeunesse» de la Commission UCS pour l'information, plusieurs jeux d'instruments permettant de déterminer la consommation d'électricité des appareils électro-ménagers ont été fabriqués. Ce matériel de démonstration se prête particulièrement bien à des présentations à des classes d'école, à une journée «portes ouvertes», des expositions, etc.

Un tel jeu d'instruments se compose de deux caisses contenant les instruments de mesure et les appareils électro-ménagers. Les diverses entreprises d'électricité peuvent demander gratuitement les jeux d'instruments auprès de cinq antennes régionales de l'UCS. Les entreprises d'électricité ont en outre la possibilité d'acheter ce matériel ou de le faire fabriquer selon leurs désirs. Les personnes intéressées à l'achat d'un jeu d'instrument complet ou partiel sont priées de s'adresser à Monsieur Gisler du Service d'information pour l'utilisation de l'électricité (INFEL), téléphone 01/211 03 55. *We*